



SWYC : 12 个月

12 个月 0 天至 14 个月 31 天
[Bilingual form]
Translated from V1.08, 9/1/19

SWYC:™ 12 months
12 months, 0 days to 14
months, 31 days

儿童姓名：
Childs Name:

出生日期：
Birth Date:

今天日期：
Todays Date:

发育里程碑 (DEVELOPMENTAL MILESTONES)

此年龄段的孩子大多能够完成下面列出的部分（但并非全部）发育任务。请告诉我们您的孩子能够完成这些任务的程度。请务必回答所有问题。

	尚无法做到 Not Yet	一些 Somewhat	很多 Very Much
拾起食物并吃掉 <i>Picks up food and eats it</i>	①	①	②
拉住物体使身体站立 <i>Pulls up to standing</i>	①	①	②
玩“躲猫猫”或“拍手”之类的游戏 <i>Plays games like "peek-a-boo" or "pat-a-cake"</i>	①	①	②
叫您“妈妈”或“爸爸”或类似的称呼 <i>Calls you "mama" or "dada" or similar name</i>	①	①	②
当您说“宝宝的瓶子在哪里？”或“宝宝的毯子在哪里？”时，孩子会四处张望。 <i>Looks around when you say things like "Wheres your bottle?" or "Wheres your blanket?"</i>	①	①	②
重复您发出的声音 <i>Copies sounds that you make</i>	①	①	②
无需帮助就能穿过房间 <i>Walks across a room without help</i>	①	①	②
听从指令 - 比如“过来”或“把球给我” <i>Follows directions - like "Come here" or "Give me the ball"</i>	①	①	②
跑 <i>Runs</i>	①	①	②
在别人的帮助下走上楼梯 <i>Walks up stairs with help</i>	①	①	②

婴儿儿科症状检查表 (BPSC) (BABY PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (BPSC))

这些问题与您孩子的行为有关。想想您对其他同龄孩子的期望，然后告诉我们每项描述与您孩子的相符程度。

	完全没有 Not at all	一些 Somewhat	很多 Very Much
您的孩子是否很难与新朋友相处？ <i>Does your child have a hard time being with new people?</i>	①	①	②
您的孩子是否很难适应新的地点？ <i>Does your child have a hard time in new places?</i>	①	①	②
您的孩子是否难以适应改变？ <i>Does your child have a hard time with change?</i>	①	①	②
您的孩子是否介意被别人抱着？ <i>Does your child mind being held by other people?</i>	①	①	②

您的孩子是否经常哭？	①	①	②
<i>Does your child cry a lot?</i>			
您的孩子是否很难平静下来？	①	①	②
<i>Does your child have a hard time calming down?</i>			
您的孩子是否挑剔或者易怒？	①	①	②
<i>Is your child fussy or irritable?</i>			
您的孩子是否难以安抚？	①	①	②
<i>Is it hard to comfort your child?</i>			
让您的孩子遵守时间表或日常生活习惯是否很困难？	①	①	②
<i>Is it hard to keep your child on a schedule or routine?</i>			
让您的孩子入睡是否很困难？	①	①	②
<i>Is it hard to put your child to sleep?</i>			
是否因为孩子而无法获得充足的睡眠？	①	①	②
<i>Is it hard to get enough sleep because of your child?</i>			
您的孩子是否难以保持睡眠状态？	①	①	②
<i>Does your child have trouble staying asleep?</i>			

家长的担忧 (PARENTS CONCERNS)

	完全没有 <i>Not At All</i>	一些 <i>Somewhat</i>	很多 <i>Very Much</i>
您是否担心孩子的学习或发育？ <i>Do you have any concerns about your childs learning or development?</i>	○	○	○
您是否担心孩子的行为？ <i>Do you have any concerns about your childs behavior?</i>	○	○	○

家庭问题 (FAMILY QUESTIONS)

由于家庭成员会对孩子的发育产生重大影响，请回答以下几个有关您家庭的问题：

		是 Yes	否 No	
1	与您孩子一起生活的人中，是否有人吸烟？ <i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i>	Ⓨ	Ⓝ	
2	过去的一年中，您是否有过过度饮酒或药物使用的情形？ <i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i>	Ⓨ	Ⓝ	
3	过去的一年中，您是否曾觉得自己想要或需要减少饮酒或药物使用量？ <i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i>	Ⓨ	Ⓝ	
4	家庭成员的饮酒或药物使用是否曾对孩子的产生不良影响？ <i>Has a family members drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</i>	Ⓨ	Ⓝ	
		绝不符合 Never true	有时符合 Sometimes true	通常符合 Often true
5	在过去的 12 个月里，我们曾担心过在有钱购买更多食物之前，食物会耗尽。 <i>Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i>	○	○	○

在过去的两周里，您会被以下问题所困扰的频率为多少？ 完全没有 有几天 超过一半的日子 几乎每天

Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?		Not at all	Several days	More than half the days	Nearly every day				
6	对做事没有兴趣或乐趣？ <i>Having little interest or pleasure in doing things?</i>	①	①	②	③				
7	感到沮丧、抑郁或绝望？ <i>Feeling down, depressed, or hopeless?</i>	①	①	②	③				
8	总体而言，您会如何描述您与配偶/伴侣的关系？ <i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i>	没有紧张 <i>No tension</i>	有些紧张 <i>Some tension</i>	很紧张 <i>A lot of tension</i>	不适用 <i>Not applicable</i>				
9	您和您的伴侣在解决争端时是否： <i>Do you and your partner work out arguments with:</i>	没有困难 <i>No difficulty</i>	有些困难 <i>Some difficulty</i>	有很大困难 <i>Great difficulty</i>	不适用 <i>Not applicable</i>				
10	过去一周内，您或其他家庭成员有多少天为孩子阅读书籍？ <i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i>	①	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦